

## FICHA

#20220708-02-VER-ES-EN

|                |  |
|----------------|--|
| <b>Nombre</b>  | Reunión con la ministra de Industria                                 |
| <b>Ámbito</b>  | Institucional  |
| <b>Tema</b>    | Reunión entre la ministra de Industria y una empresa automovilística |
| <b>Idiomas</b> | Español - Inglés   |

### Contexto

La ministra de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de España se reúne con la señora Martin, una directiva de una importante empresa del sector del automóvil, para hablar de los principales retos que supone la situación actual a nivel mundial y los esfuerzos que ambas partes pueden hacer para hacerles frente, así como de qué manera pueden colaborar.

### Terminología

Secretario de Estado de Energía - Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia - cambio climático - seguridad energética - industria automovilística - Plan Estratégico de Recuperación y Transformación Económica (PERTE) - plantas de baterías

**Personaje A**      Ministra de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de España

**Personaje B**      Sra. Martin, directiva de una empresa del sector del automóvil

### Dificultad

|                                  |           |  |                    |
|----------------------------------|-----------|--|--------------------|
| La velocidad es...               | cómoda    | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> | incómoda           |
| La prosodia es...                | natural   | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> | poco natural       |
| Las temáticas son...             | generales | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | muy especializadas |
| Los términos son...              | sencillos | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | complicados        |
| La densidad de información es... | baja      | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> | alta               |
| Las intervenciones son...        | cortas    | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> | largas             |
| En su conjunto, el diálogo es... | fácil     | <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input checked="" type="radio"/> <input type="radio"/> | difícil            |

### Créditos



2022

Materiales creados de forma colaborativa en el marco del proyecto *Situated Dialogues: Audio Materials for the Practice of Liaison Interpreting* cofinanciado por la Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea (SCIC Grant).

Las siguientes personas y entidades han participado en su creación: Oficina de Interpretación de Lenguas del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación de España, Susana Pinazo García, Anna Suades Vall y Sofía García-Beyaert.



Co-funded by the  
European Union

**UAB**  
Universitat Autònoma  
de Barcelona



| <b>TRANSCRIPCIÓN</b> |  |
|----------------------|--|
| 1                    | Buenos días, señora Martin. En primer lugar, me gustaría darles la bienvenida al Ministerio de Industria y presentarles a mi equipo responsable de Movilidad y Transición Ecológica. Hoy me acompañan el señor Raúl García, secretario de Estado de Energía y la señora Maribel Sánchez, secretaria de Estado de Movilidad Sostenible.   |
| 2                    | Good morning, Madam Minister, thank you very much for your hospitality and thank you for giving us the opportunity to have this meeting with you. We know you have a very busy schedule, so we will try to make this meeting as informative and fruitful as possible. Please allow me to also introduce the members of my team to you. I'm joined here today by Isabel Fernandez, who is responsible for our company in Spain, and Steve Johnson, our Director of Communications and Institutional Relations.  |
| 3                    | <p>Estupendo. Muchas gracias. Como saben ustedes, el Gobierno de España es plenamente consciente de los retos que plantea un problema tan grave como es el cambio climático. Además, teniendo en cuenta la nueva situación geoestratégica en la que estamos inmersos debido al inicio de la invasión rusa de Ucrania, pensamos que ha llegado el momento de tomar una serie de decisiones contundentes para hacer frente a estas nuevas realidades... Para hacer frente a estas nuevas realidades, y también para garantizar que logramos llevar a cabo una transición hacia una economía verde y de seguridad energética.</p> <p>Estos temas también forman parte, como saben, de las prioridades de la propia Unión Europea, tal y como queda reflejado en el Mecanismo de Recuperación y Resiliencia aprobado por las instituciones comunitarias. España va a recibir una cantidad importante de estos fondos europeos y ahora corresponde a nuestro Gobierno canalizar toda esta ayuda para lograr los objetivos que nos hemos establecido en el Plan de Recuperación, Transformación y Resiliencia de nuestro país, que nos permitirá, por un lado, hacer frente a la situación económica que se ha visto muy agravada por la pandemia de la COVID-19; y, por otro lado, hacer frente también a la situación de seguridad energética que estamos viviendo y que provoca efectos indeseados también para nuestra economía.</p> |

|   |  |
|---|--|
| 4 | <p>We completely agree with your analysis of the current situation. The fight against climate change is also a big priority for us. We know we cannot wait another minute if we want to tackle this very serious problem. And, as you said, the war in Ukraine has only increased the energy security problems in Europe. But we also need to avoid the temptation to return to the use of polluting energies in general. This would only be a short-term solution and extremely harmful to the environment. We have made a very clear commitment to clean energies. A very good example of this is our design of two new models of electric cars, as well as our plans to invest in a battery plant, sorry, I mean, electric batteries, which would be operational by the end of next year.</p>   |
| 5 | <p>Pues creo que estamos en la misma longitud de onda en lo que se refiere a los principales desafíos que afectan a nuestra sociedad y también en la manera de abordarlos. Nuestro Gobierno, como les he dicho antes, también es consciente de la larga tradición que tiene su empresa en nuestro país. No es necesario mencionar que, en la actualidad, la industria automovilística española es una de las más importantes de Europa. Ahora mismo somos el segundo exportador de vehículos de la Unión Europea y sabemos que para mantener esta situación en el futuro, el sector debe adaptarse a las nuevas realidades, haciendo una clara apuesta por las energías sostenibles. El Gobierno de España está dispuesto a trabajar codo con codo con las empresas del sector para garantizar que se pueda llevar a cabo esta transición económica, ecológica y tecnológica. Precisamente por ello, desde nuestro Gobierno hemos puesto en marcha un PERTE, un Plan Estratégico de Recuperación y Transformación Económica, que va a ser especial para el sector del automóvil. Creo que esta herramienta les podría resultar de gran utilidad para acometer las inversiones que tienen ustedes previstas.</p> <p>Además, en España, por nuestro gran desarrollo del sector, contamos con las infraestructuras y la logística necesarias para facilitar la instalación de nuevas plantas de baterías eléctricas; fundamentales tanto para las empresas del sector como para la sociedad en general para garantizar que podemos seguir llevando a cabo nuestros esfuerzos de lucha contra el cambio climático y de transición hacia una economía más verde con energía segura.</p> |

|   |   |
|---|---|
| 6 | <p>I'm glad you brought up this last issue. Our company is very aware of Spain's potential, both in terms of infrastructure and logistics. That is why we want to share with you that we are considering the possibility of locating one of our battery plans at our headquarters in Zaragoza.</p> <p>But we also know that it's very important to have the support of the autonomous community of Aragon. So we would like to take this opportunity to ask you for your assistance with that.</p>  |
| 7 | <p>Excelente. Nos parece una muy buena noticia. Si les parece, podríamos crear un grupo de trabajo conjunto con miembros de ambos Gobiernos (del Gobierno central y el Gobierno autonómico), y también con representantes de su empresa, para empezar a evaluar esta posibilidad.</p> <p>Estamos convencidos, además, de que el Gobierno de Aragón estará encantado de sumarse a esta propuesta, ya que, además de contribuir a la modernización del sector y la transición ecológica, estoy segura de que tendrá un gran impacto para el empleo, garantizando así el desarrollo económico de esta región y de todo el país en su conjunto. De este modo, si les parece, podríamos ver cómo encajar esta propuesta en el PERTE general del sector del automóvil para poder aprovechar así el efecto que van a tener los fondos de recuperación de la Unión Europea.</p> |
| 8 | <p>That sounds perfect. Isabel Fernandez will be responsible for putting together our team. So, she will reach out to the people that you're recommending to us from the central government and the regional government to be part of this working group.</p> <p>We are also fully at your disposal. We're working with some very tight deadlines here, so we would like to set up this group as soon as possible.</p>  |
| 9 | <p>Sí, totalmente de acuerdo. Por nuestra parte no habrá ningún problema, ya que otorgamos una prioridad absoluta a la transición energética y ecológica de nuestro país. Los secretarios de Estado de Energía y de Movilidad Sostenible, que hoy nos acompañan en la reunión, se pondrán en contacto con su representante para formar un equipo multidisciplinar.</p>  |

|    |   |
|----|---|
|    | Además, vamos a ponernos desde ya también en contacto con las autoridades competentes del Gobierno de Aragón para poder tener todo listo para finales de este mes y poder convocar ya una primera reunión del grupo de trabajo.   |
| 10 | Wonderful. Thank you very much, Madam Minister. As always, it has been a real pleasure to meet with you, and we are very grateful for the support that you are giving to our entire industry. We are convinced that we can play an important role in Spain's economic recovery, and at the same time respect the environment and the energy transition.   |
| 11 | Muchas gracias. Estamos convencidos de que esta colaboración nos permitirá obtener unos resultados excelentes. Y, si le parece, ya nos podemos emplazar a la próxima reunión del grupo de trabajo que se reunirá a la mayor brevedad. Como les digo, este es un tema totalmente prioritario para el Gobierno de España y estamos deseando seguir trabajando con ustedes, como hemos venido haciendo a lo largo de los últimos años. Muchas gracias. |
| 12 | That sounds excellent. Thank you so much, Madam Minister.   |